



### Attenzione

Non coprire il motoveicolo con il telo a motore e impianto di scarico caldo per evitare di danneggiarlo.



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



### Importante

Evitare di coprire il motoveicolo se bagnato.

### Installazione telo

Inserire il telo sulla moto partendo dall'anteriore, poi stenderlo verso il basso e verso il posteriore. Quando si va a togliere il telo sfilarlo dal posteriore della moto, allargandolo in prossimità della targa e delle frecce posteriori per evitare di tagliarlo o di danneggiare gli indicatori di direzione.

### Istruzione per il lavaggio del telo coprimoto

Il telo può essere lavato in lavatrice rispettando le seguenti prescrizioni:

1. Il telo deve essere lavato ad una temperatura non superiore ai 30°C.
2. Il lavaggio deve corrispondere alla tipologia "DELICATO".
3. Non deve essere asciugato mediante l'aiuto di "ASCIUGATORI" o "TAMPONI" bensì deve essere solamente steso ad asciugarsi in aria calma.
4. Non deve essere stirato in alcun modo.
5. È vietato utilizzare "SOLVENTI" per la sua pulizia



### Importante

La noncuranza delle suddette prescrizioni può causare il danneggiamento del tessuto e la sua decolorazione.



### Warning

Do not cover the motorcycle with the canvas when the engine and exhaust system are hot to avoid damaging it.



### Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.



### Important

Avoid covering the bike when wet.

### Canvas fitting

Lay down canvas on the bike starting from its front end, stretch it down and then towards the rear end. To remove bike canvas, slide it from bike rear end, widening it close to number plate and rear turn indicators to avoid cutting it or damaging the turn indicators.

### Instructions for bike canvas washing

The canvas can be machine-washed following the instructions below:

1. Wash the canvas at a temperature not exceeding 30°C.
2. The washing cycle must be set to "DELICATE".
3. Do not use "DRYERS" or "PADS" but hang it and leave it to dry in still air.
4. Do not iron.
5. Do not use "SOLVENTS" for cleaning



### Important

Failure to comply with the above instructions may cause fabric damage and discolouration.



### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



### Attention

Ne pas couvrir le motocycle avec la housse si le moteur et le système d'échappement sont encore chauds pour éviter de l'endommager.



### Important

Vérifier, après la pose, que tous les composants résultent bien propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute pièce à proximité de la zone d'intervention.



### Important

Éviter de couvrir le motocycle s'il est humide.

### Installation housse

Couvrir la moto avec la housse, en partant de la partie avant et en procédant vers le bas et la partie arrière. Pour retirer la housse, commencer par la partie arrière de la moto, en l'élargissant à proximité de la plaque d'immatriculation et des clignotants arrière afin d'éviter de la couper ou d'endommager les clignotants.

### Instructions pour le lavage de la housse de protection

La housse peut être lavée en machine en se conformant aux prescriptions suivantes :

1. La housse doit être lavée à une température ne dépassant pas 30 °C.
2. Le type de lavage doit être « DÉLICAT ».
3. Ne pas la sécher en utilisant des « SÉCHEURS » ou en la « TAMPONNANT » avec des serviettes, mais simplement la mettre dehors et la laisser sécher à l'air calme.
4. Ne pas la repasser de quelque façon que ce soit.
5. Il est interdit d'utiliser tout « SOLVANT » pour le nettoyage



### Important

Le non-respect des prescriptions ci-dessus peut entraîner des endommagements et la décoloration du tissu.



### Achtung

Um Beschädigungen zu vermeiden, das Motorrad nicht mit dem Abdecktuch abdecken, wenn der Motor und das Auspuffsystem noch warm sind.



### Wichtig

Vor der Montage prüfen, dass alle Komponenten sauber sind und sich in einem perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des Bereichs, in dem man arbeitet, zu vermeiden.



### Wichtig

Vermeiden, das Motorrad abzudecken, wenn es nass ist.

### Anbringen des Abdecktuchs

Das Motorradabdecktuch beim Vorderrad beginnend über das Motorrad spannen und dabei nach unten und bis zum Hinterrad ziehen. Bei der Abnahme des Abdecktuchs am Motorradheck beginnen und es dabei auf Höhe des Kennzeichenhalters und der hinteren Blinker weiter auseinanderziehen, um zu vermeiden, dass es aufgeschlitzt wird oder die Blinker beschädigt werden.

### Reinigungsanweisung für das Motorradabdecktuch

Das Abdecktuch kann unter Einhaltung der folgenden Vorschriften in der Waschmaschine gewaschen werden:

1. Die Waschtemperatur darf 30 °C nicht überschreiten.
2. Den Waschgang Typ „FEINWÄSCHE“ wählen.
3. Es darf nicht im „TROCKNER“ oder „WÄRMEPUFFER“; sondern nur aufgehängt an der Luft getrocknet werden.
4. Es darf in keiner Weise gebügelt werden.
5. Es ist verboten, „LÖSUNGSMITTEL“ für die Reinigung zu verwenden



### Wichtig

Die Nichteinhaltung der oben genannten Vorschriften kann zu Beschädigungen und Verfärbungen des Gewebes führen.



### Atenção

Não cubra a moto com a capa com o motor e o sistema de escape quentes, para evitar danificá-la.



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer parte na qual se está a operar.



### Importante

Evite cobrir a moto molhada.

### Instalação da capa

Insira a capa na moto começando pela parte dianteira, de seguida estenda-a para baixo e para a parte traseira. Ao remover a capa, retire-a pela parte traseira da moto, alargando-a nas proximidades da matrícula e das setas traseiras para evitar cortá-la ou danificar os indicadores de direção.

### Instruções para a lavagem da capa para moto

A capa pode ser lavada em máquina de lavar, respeitando as seguintes prescrições:

1. A capa deve ser lavada a uma temperatura não superior a 30°C.
2. A lavagem deve corresponder ao tipo "DELICADO".
3. Não deve ser enxugada com o auxílio de "SECADORAS" ou "COMPRESSAS", deve ser apenas estendida a secar ao ar calmo.
4. Não deve absolutamente ser passada a ferro.
5. É proibido utilizar "SOLVENTES" para a sua limpeza



### Importante

O não cumprimento das mencionadas prescrições pode causar danos no tecido e a sua descoloração.



### 注意

当发动机和排气系统温度很高时, 请勿用篷布遮盖摩托车, 以免损坏车辆。



### 重要事項

安装前, 请检查所有组件是否干净且状况良好。请采取一切必要的预防措施, 避免损坏您正在操作的部件。



### 重要事項

如果车辆潮湿, 请勿进行遮盖。

### 篷布的安裝

从车前面开始, 将篷布插入摩托车, 然后向后向下拉开篷布。当您拆卸篷布时, 请从摩托车后部开始将篷布拉下。在车牌和后转向灯附近将篷布拉宽, 避免割坏篷布或损坏转向灯。

### 车罩篷布的清洗说明

- 篷布可按照以下说明进行机洗:
1. 篷布的洗涤水温不得超过 30°C。
  2. 洗涤模式必须选择“轻柔”型。
  3. 不得采用“烘干机”或“吸水垫”进行篷布干燥, 仅限挂晾阴干。
  4. 不得以任何方式熨烫。
  5. 禁止使用“溶剂”进行清洁



### 重要事項

忽视上述要求可能会损坏面料并使其变色。



### Atención

No cubrir la moto con la funda si el motor y el sistema de escape están calientes, para evitar dañarla.



### Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en condiciones perfectas. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se opera.



### Importante

Evitar cubrir la motocicleta si está mojada.

### Instalación funda

Cubrir la moto con la funda empezando por la parte delantera y extendiéndola hacia abajo y hacia atrás. Para quitar la funda, retirarla desde la parte trasera de la moto, extendiéndola en proximidad de la matrícula y de los indicadores de dirección traseros para evitar cortarlo o dañar los indicadores.

### Instrucción para el lavado de la funda

La funda se puede lavar en la lavadora respetando las siguientes prescripciones:

1. la funda se debe lavar a una temperatura inferior a 30°C.
2. El lavado debe realizarse con un ciclo "DELICADO".
3. No se debe secar mediante "SECADORAS" ni frotar con "TOALLAS", sino que solo se debe tender para que se seque al aire.
4. No se debe planchar de ninguna manera.
5. Está prohibido utilizar "DISOLVENTES" para su limpieza



### Importante

La inobservancia de las prescripciones anteriores puede causar daños y decoloración de los tejidos.



### 警告

損傷を防ぐため、エンジンおよびエキゾーストシステムが高温の状態では車両にカバーをかけるしないでください。



### 重要

取り付けの前に、すべての部品に損傷などがなくきれいな状態であることを確認してください。作業に関連する部分を損傷しないように、必要な予防措置を講じてください。



### 重要

濡れている場合は、車両にカバーをかけないでください。

### カバーの取り付け

車両のフロント部分からシートを差し入れ、それから下と後方に向かって広げていきます。シートを外す際は、車両の後部から外していきま。シートが切れたり、ターンインジケーターが損傷を受けたりしないよう、ナンバープレートやリアターンインジケーターの付近では広げるようにしてください。

### バイクカバーシートの洗浄方法

シートは、洗濯機で洗うことができますが、以下の点に注意してください。

1. 30°C 以上の温度でシートを洗濯しないでください。
2. 「デリケート」タイプに相当するプログラムで洗濯してください。
3. 「乾燥器」を使ったり、「叩いたり」して乾燥させず、シートを広げて自然乾燥させてください。
4. 絶対にアイロンをかけないでください。
5. クリーニングに「溶剤」は絶対に使用しないでください。



### 重要

上記の注意を怠ると、生地が損傷したり、変色したりするおそれがあります。